



安徒生 经典

——丹麦——
安徒生 著

苏州市语文学科带头人
陈丹 导读

● 统编教材
名家人文经典
丛书 ●

主 编 张克中 江苏省中小学教研室语文教研员 特级教师
编 段承校 江苏省中小学教研室语文教研员 文学博士

每一篇经典童话都带给我们温柔的力量

全民阅读发起人聂震宁倾力推荐
教育部新编初中语文教材名家经典



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING HOUSE

主 张克中 江苏省中小学教研室语文教研员 特级教师

编 段承校 江苏省中小学教研室语文教研员 文学博士

安徒生 经典

——丹——

安徒生 著

陈丹 导读
苏州市语文学科带头人



图书在版编目(CIP)数据

安徒生经典 / (丹) 安徒生著; 翟国欣, 杨灿译.

— 南京: 江苏凤凰文艺出版社, 2018.3

(统编教材名家人文经典)

ISBN 978-7-5594-1602-5

I. ①安… II. ①安… ②翟… ③杨… III. ①童话—作品集—丹麦—近代 IV. ①I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 028288 号

书 名 安徒生经典

著 者 (丹) 安徒生

译 者 翟国欣 杨 灿

主 编 张克中 段承校

导 读 陈 丹

责任编辑 李 黎 傅一岑

出版发行 江苏凤凰文艺出版社

出版社地址 南京市中央路 165 号, 邮编: 210009

出版社网址 <http://www.jswenyi.com>

印 刷 江苏圣师印刷有限公司

开 本 652×960 毫米 1/16

印 张 15

字 数 184 千字

版 次 2018 年 5 月第 1 版 2018 年 5 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5594-1602-5

定 价 22.00 元

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

温柔的力量

我们读过许多文字，感叹人生里的忧愁和寂寞是那么的绵长。我们还读过一些文字，是如同孩童般纯粹的人，用美丽的幻想创造出了透明如梦的世界，传递给我们人生的智慧和幸福的温暖。安徒生就是这样的“孩子”，一个受感情和想象力驱使，把为孩子讲故事当作终生事业的艺术家。他被称为举世无双的童话大师，一生共创作出了 168 篇童话。自问世至今一百多年来，他的童话吸引了世界各地的人们。这些作品富有浓郁的诗意和喜剧性的幽默，这是安徒生独特的艺术风格，而在美丽的幻想中始终蕴含着温柔的力量，则是安徒生文字中最值得迷恋的地方。

1835 年元旦，他在给一位朋友的信中写道：“我现在要开始写给孩子们看的童话了。你要知道，我要争取未来的一代！”开始创作童话以后，他又对另一位朋友说过：“我用我的一切感情和思想来写童话，但是同时我也没有忘记成年人。当我在为孩子们写一篇故事的时候，我永远记住他们的父亲和母亲也会在旁边听。因此，我也得给他们写一点东西，让他们想想。”这些话中传达出了他创作的态度和目的：他的童话是写给孩子们看的，所以要努力避免抽象，而用画面、歌曲的样式来描摹，为了孩子们能够喜欢，能够读懂，能够从中有所收获；同时他也要让自己的童话在成人世界有着思考的意义，在看似最简单的文

字中，有值得在孩子们旁边听的父母也仔细“想想”的内容。换句话说，就是他的童话不仅是为了孩子而写，也是为了成人而写。这样一来，完全的儿童视角、幽默的语言和丰厚的思想感情，就使得他的作品在不同年龄的人群中都有着广泛的读者。

今天我们走进安徒生笔下的童话世界，第一印象就是生动活泼、充满了想象力。他用儿童说话的方式来创作作品中的语言，直白明快。他在一切物像里看到人，同时赋予一切物像以灵魂。花草树木、鸟兽虫鱼，风月水云，大自然里的一切，也包括人们生活中的什物，都有着鲜活的生命，扮演着人的角色。有的贪婪狡黠，有的智慧善良，他们一切的喜怒哀乐，都可以自由地表达出来。因此，作品的字里行间都充满了浓厚的浪漫主义气息。无论是沉默坚定的锡兵，拥有美妙歌喉的夜莺，还是变回了王子的野天鹅，驮着小男孩飞奔的铜猪，我们都可以清晰地回忆起初读时的惊奇、欢乐和感叹。不止是这些，《皇帝的新装》里光着身子游街的皇帝，实在是愚蠢得可笑；卖火柴的小女孩和奶奶在光明和快乐中飞走了，飞到那没有寒冷、没有饥饿，也没有痛苦的地方去了，我们的心底悲喜交织；那有纯真爱情理想的小人鱼，向往得到一个永恒的灵魂，她甘愿放弃美妙的声音并忍受剧烈的痛楚，只为来到王子的身边，最后为了爱人的幸福，她放弃了自己 300 年的生命，将巫婆的尖刀扔进了大海，在她变成泡沫的瞬间，有多少人流下了眼泪。

另一方面，安徒生也用诙谐幽默的语言表达，在童话故事中加入了大量的现实生活元素。特别是随着人生阅历的增加，他作品中的现实关注度也在不断地加强。那些凭借个性的夸张与怪诞的想象而造成的幽默效果之中，交织着他对社会现象的独到观察和对人性善恶的深刻分析。因此，他的童话值得读者用心回味思考。《海的女儿》中，那个海底世界就是人类皇族的翻版，里面还有许多我们熟悉的家庭生活场景；《丑小鸭》里，曾经像每个慈爱的妈妈一样呵护孩子的鸭妈妈，

开始了对丑小鸭无情的抱怨与指责，这无异于最后一根稻草，迫使他不得不离开家乡；《野天鹅》与《白雪皇后》中，主人公都有为了生命中重要的人不顾一切的勇气；卖火柴的小女孩与佛罗伦萨广场的小男孩，都尝到了贫困生活的苦涩滋味；拥有了自由的夜莺，才能带来发自心底的欢唱；即使历经坎坷，锡兵也不会忘记内心守护的方向；《皇帝的新装》发生在离现今并不遥远的历史上，读罢故事的我们不禁要扪心自问：我是否也曾做过“站在街上和窗子里的人”？那些辛辣的讽刺和无情的抨击，都是我们后来的解读，安徒生童话的不朽，体现在它们在任何时代任何人群中都显示出强大的生命力，读者总能从中得到自己的体会。

在安徒生的作品里，我们还能够看到作家自己的故事，部分他本人生命和生活的经历投影，这也是安徒生童话的一个突出的特点，某种意义上来说这也可以看作是他作品现实性的又一种特别的呈现。梁实秋说：“安徒生少年时代的人生经历、心境和深切体验是他童话作品的取材来源。”已经成了一个共名、一个典故的“丑小鸭”，被普遍认为是安徒生的自传体作品。在给朋友的信中，安徒生自己也明确地说，《丑小鸭》的故事是他“一生的反映”。通往辉煌的途径中，人们不可避免会经历挫折、艰辛和磨难；纵然恶语、欺侮像冰雹一样袭来，你也仍要满怀希望，坚持不懈。这样积极的主题无疑会引起很多人的共鸣，也会给很多人以前进的勇气，更重要的是，它不是空泛的口号，而是通过一个成功者的回眸表现出来的。“丑小鸭”尽管受尽委屈，但最后是以白天鹅的形象留在读者记忆中的。《安徒生传》的作者别凯托娃曾经描述：“安徒生的遗体被运往哥本哈根，安放在一个大教堂里。无数人来向安徒生的遗体告别。为众人所敬仰的作家的灵柩湮没在从世界各地送来的花束和花环之中。”“大家怀念这位穷鞋匠的儿子，他曾经穿过树皮鞋奔跑在故乡城镇的街巷，他从小就想望荣耀。童年时代的理想他已经实现了。”安徒生的一生，从寒微的出身起步，到决

心追逐心中的梦想，再到经过不平凡的奋斗实现辉煌的终结，确实可以说，他就是《丑小鸭》中的主人公原型。不止是如此，《坚定的锡兵》中对心上人的深情守望，《夜莺》中用最美好的字句来描写那自由的歌声，《没有画的画册》中记录的对人生景况不同的体会和感受，还有《铜猪》里唤醒小男孩天赋之力的那场飞奔，我们在依稀中似乎都能够看到安徒生的身影和目光。

有评论家依据他作品中的绮丽幻想与对现实关注程度的不同，把他的童话创作分为了早、中、晚三个时期。早期是指从1835年他开始创作发表童话作品到19世纪40年代初，这一阶段安徒生的创作大部分来自于民间故事。为了能让儿童更易于接受和理解，他对原有的故事情节进行了删减，并加上了他个性化的创作，这些故事受到了广泛的欢迎。这一期间他的代表作品有《拇指姑娘》《豌豆上的公主》《海的女儿》《野天鹅》《丑小鸭》等。到了19世纪40年代中期，安徒生也已经人到中年，对生命有了更多体验，这使得他早期作品中的浪漫风格逐渐淡化，想象开始向现实倾斜。这一时期他的代表作品有《卖火柴的小女孩》《夜莺》《白雪皇后》《一个母亲的故事》《影子》等。到了晚年，安徒生的作品内容大概可以分成两大类，一类的内容中包含了一些超自然元素的描写，另外一些则是失去了奇幻色彩的写实风格。这一时期他的代表作品有《柳树下的梦》《她是一个废物》《单身汉的睡帽》《幸运的贝儿》《沙丘上的故事》等。为什么会有这样的变化？我们不得而知。只是从这些逐步变化的文字中，我们可以清楚地看到，安徒生从完全沉醉在自己的世界里虚构和幻想，到慢慢地如蜗牛伸出触角，更多地加入了对这个现实世界的探知与追问。

除了童话，安徒生一生的创作中还包含了一些小说、诗歌、游记和剧本，另外他还有三部自传，所以他同时也是一位诗人，一位剧作家和小说家。然而，在这些文学体裁里，安徒生最钟爱童话，也是童话让他成就斐然。《安徒生童话》的版本种类可谓海量，各国的全译本、选译本、简写本、插图本，多得不计其数。

写作之外，安徒生最喜欢做的事就是旅游。他曾经深情地总结自己的一生：“我的生命是一次美妙的冒险。”在交通还不发达的 19 世纪，长途跋涉地出门旅行需要很多的勇气，当时的很多丹麦人从未想过离开自己的家乡。但是安徒生很喜欢走出去，他有一句名言：“旅行就是生活。”他的足迹遍布了整个欧洲，成年后他生活中的大部分时间都是在旅途中度过的。游历使他走入了更广阔的世界，游历也使他有更多和同时代的文学巨匠如狄更斯、巴尔扎克、雨果等人会晤通信的机会。他在 50 岁时写的自传《我的一生》中，大量记录了这些交往。而在他的童话作品如《没有画的画册》中，那些引人入胜的各地的旖旎风光与风土人情，也无不得益于他的丰富游历经验。

有记载说，列夫·托尔斯泰曾经意味深长地对高尔基说：“你读过安徒生吗？我读过，十年前，我没读懂，十年后，我终于读懂了，他很孤独，非常孤独！”他还说，安徒生“他是个孤独的人，因为别人无法理解他，所以他写童话给孩子们看，可是孩子们也还是不理解他。”他的行走，是不是另外一种排遣？这位消瘦羞涩的曾自诩为“丑小鸭”的童话先生，因为未知的原因，在 30 岁那年放下了曾经给他带来声誉的诗歌和戏剧创作，开始专心致志地为孩子们写作童话。今天看来，这真是读者的幸运。他专注地为孩子们柔软的天真希冀而写，也为大人们沉重的思索叹息而写。他孤独一生，却用自己的方式告诉这个世界，即使是在无从回避的黑暗和痛苦里，也始终存在着纯真、善良和美好。他说：“爱和同情——这是每个人心里应该具有的最重要的感情。”正是这样一种温柔的力量，陪伴孩子成长，也教长大了的我们直面生活。

在 19 世纪早期的写实主义时代，安徒生就以他的童心与诗才，创立了一个梦幻世界。他笔下的故事，有着深邃的思想与惊人的艺术魅力，但又是以向孩子叙述的笔触娓娓道来。经过了这么多年，安徒生已经不仅仅是孩子们的安徒生，而是整个人类的安徒生。有人说，读安徒生的童话，就像是进入了一片山脉，走进这个山脉你会发现不同

的矿藏,也会生发不同的思考。最早把他的作品翻译介绍给国内读者的周作人,极力赞美其“以小儿之目观察万物,而以诗人之笔写之,故美妙自然,可称神品,真前无古人,后亦无来者也”。在安徒生 200 周年诞辰时,传记作家陈祖芬写下了这样的文字:“我不知道,如果没有童话,我怎么长大?但是,曾经,我们多少孩子,没有读过童话直接长大了。为什么长大成人后,就要乖乖地交出人之为人的起码的权利:天真和快乐?不需要童话的年代,就没有想象力,没有年轻,没有活泼的生命,没有生机勃勃的前进。”“很久很久以前,有一个安徒生;很久很久以后,更需要安徒生。”因为无论是儿童还是成人,如果没有了童心,就缺少发现美的能力,就不能创造出美的东西。

安徒生在自传里说:“每次我的童话之神把我的作品带给一些陌生人的时候,我总有一种特殊的感觉——一种快乐和恐惧交杂着的感觉。上帝啊!请您不要让我写出任何一个在您面前交代不了的字来。”正是这样严肃的自我要求,把童话创作当做一种崇高使命的责任感,使得他的故事打破了世界单调而平常的存在。在一百多年之后,我们再来阅读安徒生的文字,仍然感觉有一种神奇的力量,温柔地抵达了心房。

目 录

温柔的力量	001
-------	-----

第一辑 童话

海的女儿	003
丑小鸭	030
野天鹅	045
卖火柴的小女孩	067
皇帝的新装	074
坚定的锡兵	084
夜莺	092
白雪皇后	107
铜猪	141
没有画的画册	156

第二辑 自传

人生的开端——我的少年时光	199
附录 阅读回望	227

第一辑 童话

海的女儿

在遥远的海中心，那里的水格外蓝，蓝得好比最美的矢车菊花瓣，它又是那样清，清得就像最纯净的玻璃。可它又是多么深啊！就连最长的锚都探不到底。如果一定要从海底到达水面，须得好多好多教堂的塔尖叠在一起才行。海的子民就住在那里。

如此说来，你还会相信海底只有荒凉的沙子吗？当然不啦。奇异的树木和稀有的植物在那里随处可见。它们的枝叶是那么柔软，只要水流轻轻滑过就会跟着摆动，仿佛拥有生命一般。大大小小的鱼儿在嫩枝中间游弋，自在得就像穿梭在林中的小鸟。

海王的宫殿就坐落在海的最深处。珊瑚做墙，琥珀为窗，蚌壳拼凑成纯色的屋顶，伴随着海水的韵律有节奏地一开一合。每只蚌壳里都含着耀眼的珍珠，随便哪一颗都堪比王后冠冕上的宝珠。那景色真是美极了！

海王已经寡居多年，由年迈的老母亲为他打理家务。老王后相当聪慧，美中不足的是她的个性有点傲慢。为了彰显自己尊贵的身份，她的尾巴上总是戴着整整一打牡蛎。同时，她还规定其他贵族最多只能戴六个。除此之外，她完全称得上是一位可亲可敬的老人，这份慈祥尤其体现在对孙女们无微不至的宠爱上。

老王后一共有六个孙女，她们都是海的公主。孩子们长得非常可

爱，最小的一个尤为美丽。她的皮肤又滑又细，就像娇嫩的玫瑰花瓣。她的双眸湛蓝，正是大海的颜色。然而，就像姐姐们一样，她没有腿，腰部以下是一条鱼尾巴。

为了消磨漫长的海底时光，她们整天在宫殿的大厅里玩耍。鲜花从石头缝里抽枝发芽，覆盖了四周的墙壁。鱼儿从琥珀做的大窗子里游进来，就像我们打开窗子的时候燕子会飞进来一样。不过，和燕子不一样的是，鱼儿会一直游到她们身边，吃她们手里的食物，让她们抚摸自己。

宫墙外面有一座巨大的花园，里面长满了大红色和深蓝色的树木。树上的果子亮得像金子，花朵红得像燃烧的火焰，树枝和叶子不停地摇摆。地面是用最细腻的沙子铺成的，透出幽蓝色的光，仿佛硫磺的火焰。在这座花园里，所有东西都笼罩着一层蓝色的光芒。置身其中，你时常会误以为自己在高高的半空中，头顶和四周是天堂，而不是最深最深的海底。当海水平静的时候，你可以看到太阳。它就像一朵紫色的花，从花心里绽放出五颜六色的光。

每一位小公主都有属于自己的一小片花园，她们想种什么就种什么，可以随心所欲地把那里布置成自己喜欢的样子。有的公主把花坛摆成鲸鱼的形状，有的弄成小人鱼的模样。只有最小的那位与众不同，她把地面修整成圆形，在里面种上最红的花朵，就像一轮发光的太阳。她是一个古怪的孩子，平时不声不响，经常独自出神。其他的姐妹们会从海底沉船中找寻各式各样奇异的珍宝来装点自己的花园，她却只盼着自己园子里的花朵再红一点，最好能让人看了就想起天空中的太阳。

除了花儿以外，小公主只在乎一样东西，那就是在她小花园中央伫立的大理石像。石像的原型是一位美丽的男子，人们用一整块纯白色的石头把他雕刻出来。它是那样栩栩如生。不幸的是，运送它的大船遭遇海难，沉入海底。小公主在石像脚边种下了一株红色的垂柳。树长得枝繁叶茂，富有生命力的柔软枝叶轻轻抚过石像，一直垂到蓝

色的沙地上，触到浅紫色的树影。树在动，影子也在动，看上去就好像树根和枝梢在相互嬉戏、不停地亲吻着彼此。

小公主最爱的消遣莫过于听人们讲述海上的见闻——那些发生在大海外面的故事。她的老祖母不得不把自己知道的所有关于船只和城市、人类和动物的知识讲给她听。最令小公主赞叹不已的是，陆地上的花儿能散发出迷人的香气，海底的却不能。而且，那里的树木是绿色的，那里的鱼儿能唱歌，发出嘹亮而清脆的鸣叫声，仅仅是听着就能让人的心情变得愉快起来。老祖母口中的“鱼儿”其实是小鸟。海底的居民从未见过小鸟，如果她不这样讲，就没有人能听懂她的故事啦。

“等你长到十五岁的时候，”老祖母说，“你就可以离开这里，游到海面上去。你可以坐在月光下的礁石上，看大船在你身边驶过。天气好的时候，你还能看到远处的森林和城镇。”

就在那一年，最大的海公主即将迎来十五岁生日。而其余的妹妹们呢，她们依次比前一个小一岁。因此，最小的公主还要等待整整五年才能离开海底，去亲眼看一看大海外面到底是什么样子。每一位海公主都答应其他姐妹会分享自己第一次在海面上看到的美丽景象。老祖母的故事虽然好听，却远远不够——她们想知道的东西太多啦！

在所有的海公主里，再没有谁比最小的公主更心急了。她要等的时间最久，偏偏又是最爱幻想的那一个。有多少夜晚，她独自一人静静地站在窗前，让目光穿过深蓝色的海水，令思绪透过鱼儿摇晃的尾巴，遥遥地凝视着远方。隔着一层海水，她能看到月亮和繁星。虽然它们的光芒很微弱，却显得比我们平时看见的大很多。每当有类似乌云的东西飘过时，她就会猜想，或许那是一头鲸鱼从她头顶游动，或许是一艘装载着许多乘客的大船在海面上缓缓驶过。海面上的人儿啊！他们也许永远想象不到，就在他们的下方有一位美丽的小人鱼，正伸开双臂，向船底的龙骨伸出洁白的小手。

现在最大的公主年满十五岁了，她可以浮到海面上去了。

归来的时候，她攒了一肚子话要同妹妹们说，但是她最爱的事情还是躺在月光下的沙滩上，享受海边片刻的宁静。在那里，她能看见远处城市里的点点灯光，就像星空一样闪闪发亮。音乐混合着噪声乘着海风来到耳边，隐约还能捎来马车声和人语。她就这样安静地待在那儿，一边数着教堂的塔尖，一边倾听悠扬的钟声。既然不能亲自到那里去，她也就不再奢求更多了。

天啊！最小的妹妹听得多么入神！那天晚些时候，当她再次抬起头来望向幽深的海水时，她开始在脑海里勾勒熙熙攘攘的大城市和那里的各种声响。她想啊想啊，恍惚间也听见了教堂的钟声。钟声阵阵，越过无边的水面，穿过层层海水，一直到达她的耳畔。

时间又过去一年。第二个姐姐得到准许到水面上去，想游到哪里都可以。她浮出水面的那一刻刚好是夕阳时分，太阳正缓缓沉入天边。那景色美极了，她说，整片天空是绚丽的金色，而那漫天的云彩呢——啊，她简直无法用语言来形容！粉色和紫色的云团在她头顶飘过。但是，还有比云朵移动得更快的东西，那是一群野天鹅。它们就像一缕白纱掠过水面，朝着日落的方向飘然而去。于是她也往那个方向游去，追赶西沉的太阳。太阳最终还是落下了。随着最后一丝阳光的消失，玫瑰色的晚霞也从海面 and 云间渐渐褪去。

第三年，第三个姐姐也浮上去了。她是所有海公主里胆子最大的一个，因此她游进了一条宽阔的大河里。她看见青翠的山峦和漫山遍野的葡萄藤，透过茂密的树林还隐约瞥见了宫殿和城堡的一角。她能听清每一种鸟儿的歌喉，能感觉到阳光照射在身体上的每一丝温暖。然而，她每隔一会儿就要沉入水底，好让她被晒得滚烫的小脸得到一点清凉。在一个小海湾里，她发现了一群人类的小孩。孩子们没穿衣服，正在水里嬉戏。她游了过去，想和他们一起玩。孩子们被吓到了，争先恐后地四散逃走。一个小小的黑色动物朝她跑了过来。她并不知道那是什么东西，因为她从来没见过小狗。小东西露出凶恶的样子，冲她叫个不停，直到把她吓得逃回大海里去了，可是，那美丽的树

林、绿色的小山已经深深地印在了她的脑海里。还有那群可爱的孩子——他们没有鱼尾巴，也能在水里自由自在地游泳呢！

第四个姐姐就没有那么勇敢了，她只停留在宽阔的海面上。即便如此，她还是坚持说只有海面才是最美的地方。因为从海中央向四面八方望去，一个人的目光可以到达很远的地方。仰望天空，星空就像一只庞大的玻璃钟。她也看到了船只，但只是远远一瞥，觉得跟海鸥有点像。可爱的海豚翻着眼头，庞大的鲸鱼喷着水柱，让人感觉仿佛置身于成百上千座喷泉之中。

现在轮到第五个姐姐了。她生在寒冷的冬天，这让她看到了姐姐们在水面上不曾见过的风景。海水呈现一片绿色，大块的冰山在水面上漂移。她回忆道，每一座冰山就像一颗洁白的珍珠，比人类建造的教堂的尖塔还要高出很多。它们形状各异，闪烁着钻石般的光泽。她爬到最大的一座冰山上坐了一会儿，让冷风穿过她的长发。所有途经那里的船只无不惊恐万状地匆匆躲开，直到冬日的黄昏悄然而至。接着，天空被乌云笼罩起来，顷刻间电闪雷鸣，黑色的浪头把大块的冰山高高掀起，又用血红色的闪电将它们照亮。所有船只都降下了帆，四处弥漫着恐惧和悲痛的氛围。只有她始终安静地坐在浮动的冰山上，凝视着一道道蓝色的闪电如同箭矢般射入水中。

每一位到过海面上的海公主的第一次经历都充满了新奇和惊喜。但是那天以后呢？因为她们已经是小姑娘了，随时都可以游到任何地方去，便渐渐对这件事失去了新鲜感。比起在外面游荡，她们更愿意回到家里。又过了一个月，她们纷纷感慨说，哪儿都不如海底好，家里多舒服啊！

不知有多少个黄昏，五个姐妹手拉手浮上水面，排成一行。她们拥有最动人的歌喉，唱起歌来比人类最美的声音都要好听。风暴快要来袭的时候，她们会出现在船只的对面。面临生命危险的水手们听到她们悠扬而空灵的歌声，竟然暂时忘却了葬身海底带来的恐惧。然而人类无法听懂人鱼的语言，他们说那是风的叹息。他们注定也无法亲